

Heritage at Risk

The *ICOMOS World Report on Monuments and Sites in Danger (Heritage at Risk)* is published regularly to help save our cultural heritage. The Report is conceived not only as a vehicle to share information among professionals and colleagues, but also to be distributed to the media, relevant organisations, governments and other stakeholders.

The texts in this Special Edition of *Heritage at Risk* will be available online on the ICOMOS International website (www.international.icomos.org) in the rubric *Heritage at Risk*. All texts in this printed edition are presented in English. In the event that the author has submitted a version of their text in their native or second language, these versions also will be made available online.

Patrimoine en Péril

La Rapport mondial sur les monuments et les sites en péril (Patrimoine en péril), publié régulièrement, a pour but de contribuer à la sauvegarde du patrimoine culturel. Le Rapport se veut, non seulement un outil pour stimuler l'échange d'information parmi les professionnels, mais aussi pour atteindre les médias, les organisations concernées, les gouvernements et autres parties prenantes.

Les textes de cette édition spéciale de *Patrimoine en péril* seront disponibles sur le site web de l'ICOMOS International (www.international.icomos.org) à la rubrique *Heritage at Risk*. Tous les textes de la version imprimée sont présentés en anglais. Dans le cas où l'auteur a soumis une version de son texte dans sa langue maternelle ou une seconde langue, ces versions seront également disponibles sur le site.

Patrimonio en Peligro

El Informe mundial sobre Monumentos y sitios patrimoniales en peligro (Patrimonio en peligro), publicado regularmente, tiene como objetivo contribuir a la salvaguarda del patrimonio cultural. El informe pretende ser no sólo un instrumento para estimular el intercambio de información entre los profesionales, sino también una manera de llegar a los medios de comunicación, las organizaciones competentes, los gobiernos y el resto de los actores implicados.

Los textos de esta Edición Especial de *Patrimonio en peligro* estarán disponibles en el sitio web de ICOMOS Internacional (<http://www.international.icomos.org>) en la sección *Heritage at Risk*. Todos los textos de la edición impresa están en inglés. En el caso de que el autor haya presentado una versión de su texto en su lengua materna o en otro idioma, estas versiones también estarán disponibles online.

Right: *Orio IV* - After the extraction, with the aide of a suction dredger, of the pad of silt and sand of an approximate thickness of 2m, the iron ore cargo that the ship was transporting appeared

(Luis M^a Naya-INSUB)